

ПСАЛМЫ

*царя Давида,
жреца Асафа,
трёх Кораховых сыновей – певцов,
Моше-пророка,
царя Шломо,
Эйтана-мудреца...*



С иврита – Вера Горин

УДК 821
ББК 84 (2Изр=Рус) 6-5
Г 70

תהלים (тэ́ги́лим) – Псалмы – Psalms

*Издание третье, в котором учтено табу на собственное имя
Всевышнего, в связи с чем даны новые версии перевода некоторых мест
оригинала, не меняющие их смысла.*

Критическое прочтение рукописи – Александр Горт

Редактор-корректор – Эвелина М. Шорохова

**Обложка и, рисованная в виде птиц, ивритская нумерация
псалмов – Вера Горт**

**Компьютерная вёрстка, подготовка оригинал-макета и
окончательная корректировка – Лев Сандомирский**

Редактор-корректор 3-его издания – Пётр Дубинский

ISBN 978-5-000390078-8

© Vera Gort
POB 316, Atlit 30300, Israel Tel.: +972-(4)-984-1095
e-mail: alvego@012.net.il

Оглавление

В связи с несопадением нумерации псалмов в различных изданиях – в скобках даны начальные строки псалмов по подстрочнику, т.е. по «Тэґили́м» – «Книге Псалмов» из третьей части Танаха «Кту-вй́м» – «Писания» в переводе рава Давида Йосифона (изд-во «Мо-сад а-рав Кук», Иерусалим, 1978 г.).

Псалмы

1. Счастлив тот, кто легко избегал 5
(Счастлив человек, который не ходил по совету нечестивых...)
2. Что бунтуют?.. Кипит тревога 7
(Почему волнуются народы и племена замышляют тицётное?..)
3. Давид. Побег от Авшалома.., сына... 10
(Когда бежал он от Авшалома, сына своего...)
4. Давид. Зову – отзовись!, о, моей справедливости Бог!.. 12
(Когда призываю я, ответь мне, Бог справедливости моей!..)
5. Давид. О, внимай!.. Внемли, Бог Адонай!.. 14
(Словам моим внимай, Господи, пойми помысел мой!..)
6. Давид. Бог! Карай меня не в гневе!.. 16
(Господи, не в гневе Твоём наказывай меня и не в ярости Твоей!..)
7. Давид. Каприз Давида, им петый Господу о Куше... 18
(Господь Бог мой, на Тебя полагался я, избавь меня..!)
8. Давид. Твоё особенное имя, Боже... 21
(Господи! Господин наш! Как величественно имя Твоё во всей земле!..)
9. Давид. Памяти сына. Всем сердцем, полным песен... 23
(Славить буду Господа всем сердцем своим, расскажу о всех чудесах...)
10. Что же Ты, Боже, в глухой околоток... 26
(Почему, Господи, стоишь далеко, скрываешься во времена бедствия..?)
11. Давид. Лишь на Господа я полагаюсь... 28
(На Господа полагаюсь. Как говорите вы душе моей: птицей лети...)
12. Давид. Помоги – Ты, лишь Ты!.. 30
(Помоги, Господи, ибо нет благочестивого, ибо нет верных..!)

13. Давид. Доколе, Бог?.. Как дол убог... 32
(Доколе, Господи? Неужели забудешь меня навек?..)
14. Давид. Прошептал негодяй: «Бога нет!»... 34
(Сказал негодяй в сердце своём: нет Бога!..)
15. Давид. Господь! Кто будет жить в шатре Твоём?... 37
(Господи, кто жить будет в шатре Твоём? Кто обитать будет на горе?..)
16. Давид. Эпиграмма. О, храни меня, Бог, охраняй!.. 39
(Храни меня, Бог, ибо на Тебя полагаюсь! Сказала ты, душа, Богу...)
17. Давид. Молитва. В песнь навзрыд, о, поверь, Адонай!.. 41
(Услышь, Господи, правду, внимли крику моему, выслушай молитву!..)
18. Давид. Псалом раба Господнего – Давида... 44
(Псалом) раба Господня Давида, который произнёс пред Господом...)
19. Давид. Небо сказывает о Боге... 51
(Небеса рассказывают о славе Бога и о деянии рук Его...)
20. О Давиде. Бог отзовется на сомненье, вернёт покой... 53
(Ответит тебе Господь в день бедствия, укрепит тебя имя Бога...)
21. О Давиде. Бог! За удаль Твою, за решимость в бою... 55
(Господь! Из-за силы Твоей радуется царь...)
22. Давид. Пред утренней зарей. Бог мой! Бог мой! Ты бросил меня!..
..... 58
(Бог мой! Бог мой! Зачем Ты оставил меня?, далёк Ты...)
23. Давид. Адонаем ведом – впрок я обзаведён... 62
(Господь – пастырь мой. Не будет у меня нужды ни в чём...)
24. Давид. Божья эта земля. Кто ж её, как не Он.... 64
(Господу земля и всё, наполняющее её, вселенная и живущие в ней...)
25. Давид. Адонай! Возношу к облакам... 66
(К Тебе, Господи, душу свою возношу. Бог мой! На Тебя полагаюсь...)
26. Давид. Рассуди меня! Видишь?, вот – совесть, вот – сердце... .. 69
(Рассуди меня, Господи!, ибо я в непорочности своей ходил...)
27. Давид. Адонай – свет, спасенье и презренье к боязни... 72
(Господь – свет мой и спасение моё. Кого бояться мне?..)
28. Давид. К Тебе взываю, Бог!, утёс мой!.. 75
(К Тебе, Господи, взываю! Скала моя, не будь глух к мольбе!..)

29. Давид. Воздавайте Всевышнему, сильные!.. 77
(Воздайте Господу, сильные, воздайте Господу славу..!)
30. Давид. Ода на освящение дома. «Высоты-ы-ы!!!»... 79
(Песнь Давида при освящении дома. Превозношу Тебя, Господи...)
31. Давид. Бог мой!, я на Тебя полагаюсь... 82
(На Тебя, Господи, полагаюсь! Да не буду пристыжён никогда..!)
32. Давид. Песнь мудрости. Счастлив тот, кто прощён... 86
(Счастлив тот, чьё преступленье прощено, чей грех закрыт...)
33. Ликуйте, праведники, в Господе!.. 88
(Ликуйте, праведники, в Господе!, справедливым приличествует...)
34. Давид. Осанна. Когда безумным притворился он... 90
(Когда он притворился безумным перед Авимелехом, и был изгнан...)
35. Давид. Спорь, Адонай, с моими наглыми соперниками!.. 94
(Спорь, Господи, с соперниками моими, войи с воюющими..!)
36. Давид. Слово преступника – к сердцу отступника... 99
(Слово преступное искусителя к нечестивому – в сердце моём...)
37. Давид. Не тягайся со злыми!, презри их успехи..! 101
(Не соревнуйся со злым, не завидуй творящим несправедливость..!)
38. Давид. Напоминание. О Господь! Лишь отгневавшись вволю... 106
(Для напоминания. Господи, не в гневе Твоём наказывай меня..!)
39. Давид. Я умолк, обуздав многословную речь... 109
(Сказал я: остерегаться буду на пути своём, стеречь буду уста свои...)
40. Давид. Я свято верил, верил, верил в Бога!.... 113
(Твёрдо надеялся я на Господа, и склонился Он ко мне...)
41. Давид. Счастлив – ставший на место несчастного... 116
(Счастлив понимающий бедного, в день бедствия спасёт его Господь...)
42. Бнэй-Корах. По умудрению. Как олень спешит к водопою... 120
(Как олень стремится к источнику вод, так душа моя...)
43. Бнэй-Корах. Элогим! Рассуди меня с людом моим..! 122
(Суди меня, Боже, и вступишь в спор мой с народом..!)
44. Бнэй-Корах. Узнайте всё и умудритесь все! Так было... 124
(Боже! Ушами своими слышали мы, отцы наши рассказывали...)

45. *Бнэй-Корах*. Песнь Любви. Благой порыв из сердца рвётся в речь...
..... 129
(*Чувствует сердце моё слово доброе... Творения мои – царю...!*)
46. *Бнэй-Корах*. Песнь воодушевления. Божья помощь – явная,
тайная... 133
(*Бог нам убежище и сила, помощь в бедствиях...!*)
47. *Бнэй-Корах*. Рукоплещите все! – рукоплесканьем вашим... 135
(*Все народы, рукоплещите, восклицайте Богу...!*)
48. *Бнэй-Корах*. Велик Господь..., а в городе Своём Он истовей... .. 136
(*Велик Господь и прославлен весьма в городе Бога нашего...!*)
49. *Бнэй-Корах*. Внимайте, обитатели вселенной!, престолюдин и
князь..! 138
(*Слушайте это, все народы, внимайте, обитатели вселенной!..!*)
50. *Асаф*. Эль – Элогим – Адонай – от рассветных лучей до
закатных... 141
(*Бог, Бог, Господь говорил и призывал землю от восхода солнца...!*)
51. *Давид*. За то, что он вошёл к Бат-Шеве, ему в упрёк Натан-
пророк... 145
(*Когда пришёл к нему Натан-пророк по посещении царём Бат-Шевы...!*)
52. *Давид*. Урок печали. Когда пришёл Дозг Эдомитянин... 148
(*Когда пришёл Дозг, эдомитянин, и сообщил Шаулю...!*)
53. *Давид*. Сквозь боль. Сказало сердце негодяя: «Бога нет!»... 150
(*Сказал негодяй в сердце своём: «Нет Бога!» Губили они...!*)
54. *Давид*. Урок обиды. Когда пришли Зифеи и шепнули... 152
(*Когда пришли Зифеи и сказали Шаулю: «Ведь Давид скрывается у нас»...!*)
55. *Давид*. Умудрение. Бог!, не скрывайся от моей мольбы!.. 154
(*Внемли, Боже, молитве моей и не скрывайся от мольбы моей!..!*)
56. *Давид*. Эпиграмма. Когда филистимляне Давида взяли в Гате...
..... 157
(*Когда филистимляне захватили его в Гате. Помилуй меня, Боже...!*)
57. *Давид*. Эпиграмма. Когда бежал Давид в пещеру от Шауля... 160
(*Когда бежал он от Шауля в пещеру. Помилуй меня, Боже...!*)
58. *Давид*. Эпиграмма. Так ли вы справедливы, а?, лживые... 162
(*Разве справедливо говорите вы, сборище нечестивых..?!*)
59. *Давид*. Эпиграмма. Когда Шауль – под вечер – нарочных... 164
(*Когда послал Шауль людей и стерегли они дом, чтобы убить Давида...!*)
60. *Давид*. Запись на папирусе. Когда Йоав, командующий армий... 167
(*Для поучения. Когда воевал он с Арамом Нагаратимом...!*)

61. Давид. «Слушай, Боже, мой песенный вопль!» – ойя!.. 172
(Услышь, Боже, крик мой, внемли молитве моей! От края земли...)
62. Давид. Бога жду., Бога жду... терпеливо и молча... 174
(Только Бога молча ждёт душа моя, от Него – спасение моё...)
63. Давид. Затаясь в Иудейской пустыне, – Эль! Спаситель!..176
(Когда был он в пустыне Иудейской. Бог, Бог мой – Ты, Тебя ищу...)
64. Давид. Уж коль об этом я... – услышь и покажись!.. 179
(Услышь, Боже, голос мой, когда говорю я; от ужаса пред врагом...)
65. Давид. «Леха думия тегила, Элогим!» – «Тебя тишина
восхваляет...» 181
(Песнь. Молчание – хвала Тебе, Боже, на Ционе, и исполнен будет...)
66. О, восклицай в честь Адоная, вся земля!... 183
(Песнь. Радостно восклицай Богу, вся земля! Пойте славу имени Его!..)
67. Да коснётся нас Божественная нега!.. 186
(Песнь. Пусть помилует нас Бог и благословит нас...)
68. Давид. Объявится Бог и во весь встанет рост... 187
(Песнь. Встанет Бог, рассеются враги Его, и убегут ненавидящие
Его...)
69. Давид. Выручай меня, Бог! Ибо тихо подкралось болото... 193
(Спаси меня, Боже, ибо дошли воды до души моей. Утопаю я в
трясине...)
70. Давид. Напоминание. Бог, помоги! Обескуражь врага!.. 198
(Для напоминания. Боже, спаси меня, Господи, на помощь мне спеши!..)
71. На тебя, Адонай, полагаясь, избегу Твоего нарекания.... 200
(На Тебя, Господи, полагаюсь! Да не буду пристыжён никогда!..)
72. Бог мой, доводы Божьи Свои, справедливость Свою... 203
(О Шломо (царе). Боже! Законы Твои царю дай, справедливость Твою...)
73. Асаф. Воистину Бог добр., Бог исто добр к Израилю... 207
(Истинно, добр Бог к Израилю, к чистым сердцем...)
74. Асаф. Размышление. Зачем, Господь, Свою былую паству... .. 210
(Зачем, Боже, Ты оставил навсегда?, воздымился гнев Твой на паству...)
75. Асаф. Не рушь! Тайный!.. Явный!.. Неявный!.. – мы славим
Тебя!.. 213
(Славим Тебя, Боже, славим, и близко имя Твоё. Рассказывают о
чудесах...)
76. Асаф. Адонай, в Иудее живущий, ведом всем... 216
(Известен Бог в Иудее, в Израиле велико имя Его. Была в Шалеме
куща...)

77. Асаф. Голос мой – к Господу, вопль мой – к Нему... 219
(Голос мой – к Богу, и закричу я, голос мой – к Богу, а Ты внимли мне..!)
78. Асаф. Проповедь. «Гаазина, ами, торати!» – «Внемли, мой народ..!») 222
(Внимай, народ мой, учению моему, приклоните ухо ваше к словам уст моих..!)
79. Асаф. Господь, пришли чужие в Твой удел... 229
(Боже, пришли народы в удел Твой, осквернили Храм святой Твой..)
80. Асаф. Запись на папирусе. Пастырь Израиля!, внемли... 231
(Пастырь Израиля! Внемли, ведущий Иосифа, как овец!..)
81. Асаф. Воскликните певуче Владыке Яакова!.. 233
(Воспойте Богу, силе нашей, восклицайте Богу Яакова! Вознесите пение!..)
82. Асаф. Среди судей – Бог. Но лгунам и плутам потрафляя смело... 236
(Бог стоит (присутствует) в общине Божьей, среди судей судит Он..)
83. Асаф. Песня. Бог!, да не будет покоя Тебе!, не блаженствуй в покое!.. 238
(Боже, да не будет у Тебя покоя, не молчи и не будь спокоен, Боже!..)
84. Бнэй-Корах. Сколь мною любимы, Бог Цеваот, милы мне – Твои жилища! 246
(Сколь возлюблены жилища Твои, Господь Цеваот!..)
85. Бнэй-Корах. Бог, Ты благоволил к Твоей стране... 248
(Благоволил Ты, Господи, к стране Твоей – возвратил Ты плен Яакова..)
86. Давид. Молитва. Приклони ко мне ухо, Господь, и ответь мне!.. 250
(Приклони, Господи, ухо Твоё, ответь мне!, ибо угнетён и беспомощен я..)
87. Бнэй-Корах. Твои опоры – святые горы... 252
(Основания Его на горах святых. Любит Господь врата Циона..)
88. Бнэй-Корах. С болью и мукой. Господь, Бог моего спасенья!... ..255
(Господь, Бог спасения моего! Днём кричал я, ночью – пред Тобой..)
89. Эйтан Эзрахи. Размышление. Божьи милости мной воспеваемы... 258
(Милости Господни вечно воспевать буду, из рода в род возвещать..)
90. Моше. Молитва человека Божьего. «Бэ-тэрэм гарим юладу...» 265
(Молитва Моше, человека Божьего. Господи, обителью Ты был для нас..)
91. Под Божьим крылом обитая... 268
(Живущий под покровом Всевышнего – в тени Всемогущего обитает..)
92. Песнь на день субботний. Само блаженство – славить Бога... 270
(Хорошо славить Господа и петь имени Твоему, Всевышний..!)

93. Бог! Твой небесный трон – навеки, испокон... 272
(Господь – Царь, величием облёкся Он., силой препоясаясь...)
94. «Эль нэкамот!» – «Бог возмездья!» – явись!... 273
(Бог мести, Господь, Бог мести, явись! Поднимись, Судья земли..!)
95. Сходитесь! – будем петь для Адоная... 275
(Идите, будем петь Господу, восклицать радостно скале спасения...!)
96. Иную песню – новую – пропойте Богу!.. 277
(Пойте Господу песню новую, пойте Господу – вся земля!..)
97. Элога – Царь! Возрадуется суша... 279
(Господь – Царь! Радоваться будет земля, веселиться – острова многие...)
98. Пой снова, люд!, тешь новой песней Адоная!.. 281
(Поите Господу песнь новую!, ибо чудеса сотворил Он...)
99. Правит Бог – днесь Он в гнѣе – трепещут народы!... 283
(Господь царствует! Трепещут народы. Восседает Он над керувами...)
100. Песней благодарите! Воскличайте восторженно, земли!..285
(Псалом благодарственный. Радостно восклицайте Господу – вся земля!..)
101. Давид. Милосердие, правосудие пред Тобой, Господь, воспою... 286
(Милость и правосудие петь буду; Тебе, Господи, воспою...)
102. Молитва бедняги – болью восходит к престолу Божью... 288
(Молитвы страдальца, когда слабеваѣт он и пред Богом изливаѣт душу...)
103. Давид. «Бархи, нафши..!» – «Душа моя, благослови»,
Спасающаго... 292
(Благослови, душа моя, Господа!, и всѣ нутро моѣ – имя святое Его!..)
104. «Благослови, душа...» – «Бархи, нафши..!» 294
(Благослови, душа моя, Господа! Господи Боже мой, велик Ты необычайно!..)
105. Благодарите Бога, призывайте Божье Имя!.. 299
(Благодарите Господа, призывайте имя Его, возвестите среди народов...!)
106. Аллилуйя! Все! Благодарите Бога!, ведь Элога добр.... 306
(Аллелуйя! Благодарите Господа, ибо добр Он, ибо навеки милость Его!..)
107. Избавленные Им от рук врага, благодарите Бога!.. 314
(Благодарите Господа, ибо Он добр, ибо навеки милость Его! Скажут...)
108. Давид. Песня. Твой я, Бог. Лишь Твоѣ – это сердце... 318
(Верно сердце моѣ, Боже; честь для меня – петь и восхвалять Тебя...)

109. Давид. Боже, Бог славословий моих, не молчи!.. 320
(Боже хвалы моей, не молчи! Ибо разевали на меня рты нечестивые...)
110. Давид. Сие посланье от Небесного Царя – к царю земному... 323
(Слово Господа к господину моему: сиди справа от Меня...)
111. Аллилуйя! Осанну я пою Небесным Дланям пред
 прямодушными... 325
(Алелуя. Восславлю Бога сердцем всем в совете прямодушных...)
112. Аллилуйя! Богобоязненный – счастлив..... 327
(Алелуя. Счастлив человек, боящийся Бога..., любящий заповеди...)
113. Аллилуйя! От восхода светил до заката... 329
(Алелуя. Хвалите, рабы Господни, хвалите имя Господне!..)
114. Когда Израиль вышел из Египта... 330
(Когда вышел Израиль из Египта, дом Яакова – от народа чужого...)
115. Чужак куражится... Не нам, – Себе, Всесильный, сил прибавь!..
 332
(Не нам, Господи, не нам, но имени Твоему дай славу – ради милости!..)
116. Люблю, когда мой голос слышит Божье небо... 335
(Люблю я, когда слышит Господь голос мой, мольбу мою...)
117. Любой душой из душ своих, любой народ, хвали..! 337
(Хвалите Господа, все народы, славьте Его, все племена!..)
118. Пой, Израилев Дом! – Бога славь! – Он добр!.. 338
(Славьте Господа, ибо добр Он, ибо навеки милость Его!..)
119. **к** – **Алеф**. «Ашрэй тмимэй-дэрэх» – «Счастливые – те...» ... 342
Фраза 1 (Счастливы те, чей путь непорочен, следующие Торе Господней...)
- כ** – **Бэт**. «Бог, – спросит юноша, – как смести...» 344
9 (Как очистит юноша путь свой? Сохраняя (себя) по слову Твоему!..)
- ל** – **Гимэл**. Громко, Господи!, я возвещал, я!, устами своими..
 345
13 (Устами своими возвещал я все решения уст Твоих...)
- ו** – **Далет**. Долу пав... лоскутком – тени тоньше... 347
25 (Прильнула к праху душа моя, оживи меня по слову Твоему!..)
- ז** – **Гэй**. «Горэни..!» – «Дай зреть мне!», скажи... 348
33 (Укажи мне, Господи, путь законов Твоих!..)
- ח** – **Вав**. **В** наипыточней день, в кой клянут... 349
39 (Отврати позор мой, которого страшусь я!, ибо решения Твои благи...)

‡ - Зайн. Золотым на заре поздней ночи... ..	350
<i>55 (Вспоминал я ночью имя Твоё, Господи, и сохранял Тору Твою...)</i>	
п - Хэт. Хруст под вражьей стопой... ..	351
<i>61 (Банды нечестивых окружили меня – Тору Твою не забыл я...)</i>	
‡ - Тэт. Трав ростки мы в межрядьях полей... ..	352
<i>66 (Доброму разумению и ведению научи меня...)</i>	
' - Йуд. Йа , я знаю, «Йадеха Асуни» – «Изваян я Твоими руками...»)	354
<i>73 (Руки Твои сотворили меня и утвердили меня...)</i>	
‡ - Каф. К нам влети!, нет – хоть ока лучом... ..	355
<i>81 (Жаждет душа моя помощи Твоей, на слово Твоё уповаю я...)</i>	
‡ - Ламэд. Лёгким облаком букв в небесах... ..	356
<i>89 (Навсегда, Господи, слово Твоё установлено в небесах...)</i>	
‡ - Мэм. Мне везло: Ты учил меня жить.... ..	357
<i>97 (Как люблю я Тору Твою! Весь день она – в размышлениях моих...)</i>	
‡ - Нун. Ночью слово Твоё – огонёк... ..	359
<i>105 (Слово Твоё – светильник ноге моей и свет стезе моей...)</i>	
‡ - Самэх. Сеть, каждой ветвью тугая, как плеть... ..	360
<i>из (Злонамеренных ненавижу я, а Тору Твою люблю...)</i>	
‡ - Айн. Ад, в грудную закравшийся клеть... ..	362
<i>120 (Содрогнулась от страха пред Тобой плоть моя...)</i>	
‡ - Пэй. Правдой писан Завет: откровения строф... ..	364
<i>130 (Откровение слов Твоих просветляет, вразумляет простаков...)</i>	
‡ - Цади. Цель – постичь Тебя, Эль... ..	366
<i>139 (Изнурило меня моё рвение, потому что забыли слова Твои...)</i>	
‡ - Куф. Криком звал я Тебя... ..	368
<i>145 (Возвал я всем сердцем – ответ мне, Господи!..)</i>	
‡ - Рэш. Разве сам я разжёл сей разлад..?	370
<i>154 (Заступись за меня в распре моей и искупи меня..!)</i>	
‡ - Шин. Шаток шаг, жалок дух у вельмож.)	372
<i>161 (Вельможи преследуют меня напрасно...)</i>	

- л - **Тав. Тронный зал Твой – меж морем и тучей...** 373
169 (Пусть дойдёт до Тебя, Господи, молитва моя..!)
- 120. Песнь храмовых ступеней (1-ая). Я небо всполошил...** 374
(Песнь ступеней. К Господу в несчастии воззвал я, и Он ответил мне...)
- 121. Песнь храмовых ступеней (2-ая). Я очи отошлю к хребтам...** 376
(Песнь ступеней. Поднимаю глаза мои к горам – откуда придёт помощь?..)
- 122. Давид. Песнь храмовых ступеней (3-ая). Обрадовался я, когда
сказали мне...** 377
(Песнь ступеней. Радовался я, когда сказали мне: в дом Бога пойдём!..)
- 123. Песнь храмовых ступеней (4-ая). Так раб глазами льнёт к руке
господской...** 378
(Песнь ступеней. К Тебе поднимаю я глаза мои, Восседающий в небесах...)
- 124. Давид. Песнь храмовых ступеней (5-ая). Когда бы не
Всевышний...** 379
(Песнь ступеней. Если бы не Господь, который был с нами...)
- 125. Песнь храмовых ступеней (6-ая). Кто к Богу прислонён – тот
прочен...** 381
(Песнь ступеней. Полагающиеся на Господа подобны горе Цион...)
- 126. Песнь храмовых ступеней (7-ая). Ционских пленных Бог
вернул в Цион...** 383
(Песнь ступеней. Когда возвратил Господь пленников Циона...)
- 127. Шломо. Песнь храмовых ступеней (8-ая). Если Бог приустал
созидать – жаль труда...** 385
*(Песнь ступеней. Если Господь не созидает дом, напрасно трудятся
строящие его...)*
- 128. Песнь храмовых ступеней (9-ая). Счастлив всякий, кто в страхе
пред Богом...** 386
(Песнь ступеней. Счастлив всякий боящийся Господа...)
- 129. Песнь храмовых ступеней (10-ая). Так много с юных дней меня
терзали!..** 388
(Песнь ступеней. Много страданий причиняли мне от юности моей...)
- 130. Песнь храмовых ступеней (11-ая). Из недр отчаянья к Тебе,
Господь...** 389
(Песнь ступеней. Из глубин я воззвал к Тебе, Господи...)

131. *Давид.* Песнь храмовых ступеней (12-ая). Йа! Эли! Въявь ли было сердце моё надменно?... 390
(*Песнь ступеней. Господи, не было надменно сердце моё...*)
132. Песнь храмовых ступеней (13-ая). Бог!, вспомни всё, что претерпел Давид..! 391
(*Песнь ступеней. Вспомни, Господи, (во благо) Давиду все страдания его..!*)
133. *Давид.* Песнь храмовых ступеней (14-ая). В разгул разлук – не повело бы порознь их... 396
(*Смотри, как хорошо и как приятно сидеть братьям вместе!..*)
134. Песнь храмовых ступеней (15-ая). Благословите Господа, рабы Господни..! 398
(*Так благословите же Господа, все рабы Господни!..*)
135. Аллилуйя. Хвалите, рабы, имя – слышите? – имя хвалите... 399
(*Аллелуйя. Хвалите имя Господне, хвалите, рабы Господни!..*)
136. Благодарствуйте Богу – кто Бога добрей?... 403
(*Благословите Господа!, ибо добр Он, ибо навеки милость Его..*)
137. Там, у Бавэльских рек, – перехватив ладонями рыданье... 406
(*При реках Бавэльских – там сидели мы и плакали, когда вспоминали Цион..*)
138. *Давид.* Всем сердцем, Бог, благодарю Тебя... 410
(*Благодарить буду Тебя всем сердцем, пред сильными воспою Тебе..*)
139. *Давид.* Ты изучил меня, постиг, хоть это я – Твой ученик... 412
(*Бог, Ты изучил меня и узнал. Ты знаешь, когда сяду я и встану..*)
140. *Давид.* Спаси меня, Господь, от злого человека!.. 416
(*Спаси меня, Господи, от человека злого, от грабителя сохрани меня..*)
141. *Давид.* Вопль взращу до небес – о Бог!, погаси мне откликом боль!.. 418
(*Господи, взываю к Тебе, поспеши ко мне, внимли голосу моему!..*)
142. *Давид.* Умудрённости самая малость. Из пещеры – на Божью жалость... 420
(*Молитва во время пребывания в пещере. Голосом моим взываю..*)
143. *Давид.* Господь, услышь меня! Господь, внимли мне!.. 421
(*Господи, услышь молитву мою, внимли мольбе моей!..*)
144. *Давид.* Ратник воюющий!, Бог Цеваот!.. 423
(*Благословен Господь, скала моя, обучающей битве руки мои..*)

145. Давид. Осанна. Превозносить не устану Тебя, Бог и Царь..! . 425	
	<i>(Хвалебная песнь. Превозносить буду Тебя, Бог мой, Царь...)</i>
146. Аллилуйя! Восхваляй, о душа моя, Бога!, славь участие..! .. 427	
	<i>(Алелуя. Хвали, душа моя, Господа! Хвалить Его буду всю жизнь...)</i>
147. Аллилуйя! Восхваляйте Всевышнего!, ибо до слёз хорошо! .428	
	<i>(«Алелу Йа!» – «Хвалите Бога!», ибо хорошо петь Богу нашему...)</i>
148. Аллилуйя! Хвалите с небес Адоная!.. 430	
	<i>(Алелуя. Хвалите Господа с небес!, хвалите Его в высотах!..)</i>
149. Аллилуйя! Пойте Господу новую песнь!.. 432	
	<i>(Алелуя. Пойте Господу песнь новую!, хвала Ему – в собрании!..)</i>
150. Аллилуйя. Хвалите Властителя мира сего..! 434	
	<i>(Алелуя. Хвалите Бога в святилище Его, хвалите Его в небе мощном!..)</i>
151. Мальчик – юноша – младший брат... 435	
	<i>(Меньше (меньшего) брата, младше (всех) сыновей своего отца...)</i>
Об авторах псалмов	439
Давид бэн-Ишай	440
Младший сын Ишая бэн-Овэда	440
Давид и Голиаф, царь Шауль	440
Царь Шауль, Йонатан, Михаль	442
Ахимелех, Ахиш (Авимелех)	443
Доэг Эдомитянин	444
В пустыне Зиф	445
В пещере Эйн-Геди.....	445
Авишай, Авнэр	446
Гибель царя Шауля	447
Вестник Амалекитянин	448
Авнэр, Йоав	448
Царь Иш-Бошет.....	449
Давид – царь Израиля и Иудеи	450
Бат-Шева (Вирсавия), Урия Хейтиец, Йоав	451
	<i>(Грех Давида, не дававший ему покоя до конца дней его)</i>

Натан-пророк	452
Божье наказание.....	453
Божье прощение.....	454
Амнон и Тамар	454
Авшалом	455
Ахитофель, Хушай.....	457
Гибель Авшалом, страдание Давида, упрёк Йеоава	459
И вот – речение Давида, сына Ишая	460
Проступок Давида, пересчитавшего своё войско	460
Гад-пророк	461
«И состарился царь Давид...»	461
<i>От переводчицы</i>	462
Асаф бэн-Берехьягу	463
<i>От переводчицы</i>	463
Сыновья Кораха (Бнэй-Корах) – Асир, Элькана и Авиасаф	464
Корах, Датан и Авирам, восставшие против Моше и Аарона	464
<i>От переводчицы</i>	467
Моше бэн-Амрам	468
«Из Вод Который».....	468
Божье поручение, Аарон.....	469
«Отпусти народ мой!..»	470
10 казней Египетских	471
Переход моря посуху	473
Мара (Горечь)	474
Перепела и манна Небесная	475
Маса и Мерива (Испытание и Спор)	475
Йегошуа и Амалек	475
10 заповедей	476
Бог вручает Моше скрижали откровения	477
Грех Аарона: отлитие им золотого тельца	477

Моше разбивает скрижали и наказывает народ за идолопоклонство	478
Вторичное обретение скрижалей	478
Цари Сихон и Ог	479
«И взошёл Моше...»	480
<i>От переводчицы</i>	480
Шломо бэн-Давид	481
«И состарился царь Давид...»	481
Суд царя Шломо	482
Царствование Шломо	483
Отрывки из трёх сочинений царя Шломо:	484
1. «Мишлей Шломо» – «Притчи Соломона», сына Давида, «...нежного и единственного у матери своей...», царя Израиля	484
2. «Шир а-ширим, ашер ле Шломо» – «Песнь песней Соломона»	489
3. Коҕэлет – Экклезиаст – Проповедник	491
Первый храм	494
Беседа царя с Богом	495
Непослушание Шломо	497
<i>От переводчицы</i>	497
Эйтан Эзрахи	498
<i>От переводчицы</i>	498
Миниатюрный конспект ТаНаХа	499
<i>(темы и выдержки; в том числе: «О возникновении 12-ти колен Израилевых»; сравнение стихотворения А. С. Пушкина «Пророк» с видением Йешаяѓу (Исайи); некоторые изречения мудрецов, ставшие пословицами; оригиналы 127-го и 131-го псалма, написанные русскими буквами, и их подстрочные переводы...)</i>	
Значения имен Всевышнего	514
Карты	515
<i>(1-я карта – раздел земли между 12-ю коленами Израилевыми; 2-я карта – царство Израиля при Давиде и Соломоне)</i>	
Как это было.	520



1

Счастлив тот,
кто легко избегал
нечестивцев, – их чар, их похвал,
сходок их, где любой шепоток
обретал богоборческий толк...

Славен тот,
кто и ночью, и днём
только к Торе влеком!

Станет тот –
словно саженец при потоках вод,
чей завяжется плод
в самый срок,
с чьих ветвей не сорвётся в полёт
ни листок...

Тот – везуч, тот – весóm человек!
А иным – Божьих благодетных нег
не дано:
сор, мякина они, – не зерно;

ветер дыбит их, вѣт, словно дым;
на суде Его, в страхе пред Ним,
нечестивые, втиснувшись в ряд
исто праведных, – не устоят...

Ибо верных – дав Руку руке –
по земле и по Вещей строке –
водит Бог!,

а отступник – застряв в тупике –
одинок...



Тора – см. на стр. 500 в левой колонке статью «Тора».



2

Что бунтуют?.. Кипит тревога...
Тайно шепчется царство с царством...
Что владыки земли, коварством
заговóрщиков души пóлня,
общей ратью идут на Бога
и помазанника Господня?:

«Разорвём, мол, одним усильем
связь земную со Сводом Синим! –
словно путы с запястий скинем!..»
Адонай восседает в небе,
до поры улыбаясь немо,
в ус посмеиваясь над ними...


Но однажды, спускаясь склоном
вдоль шатров их, – лишит покоя,
ввергнет в панику сих героев
близкий Бог, оглушая словом:
«**Я** возвёл царя над Ционом,
над Моею святой горою!..»


Бог мой помнит меня! – я поднят!
Мне на ухо Своё решенье
Бог изрёк: «Ты – Мой сын. Сегодня
Я родил тебя. Люд, угодыя –
дам! – проси! – на! – верши правленья!
Непокорных сопротивленья

сокрушишь ты жезлом железным,
разобьёшь их, как ковш из глины...»
Образумьтесь же, властелины!
Судьи мира, внемлите чинно
наставленьям, царям полезным!:

трепеща, угождайте Небу!,
веселитесь!, дрожа и каюсь,
чистотой лишь вооружаясь
неземному навстречу гневу!

Ибо мстящая Божья ярость
вот-вот вспыхнет..., ещё немного...
Жизнь свою превращает в радость
тот, кто полон надежд на Бога.

 **Адонáй** – одно из имён Бога: см. также статью «Значения имён Всевышнего...» (стр. 514).

 **Цио́н** (Сион) – гора Цион – холм Цион – крепость Цион – царская резиденция Давида близ Иерусалима: см. также в главе «Давид – царь Израиля и Иудеи» (стр. 450) абзац «И пошёл царь и люди его на Йерушала́им против Йевусéев...»



Давид

Побег от Авшалома., сына...


Господь! – как много! – Бог! – как много их! –
вокруг души моей – врагов моих,
друг другу шепчущих осатанело,
что я смешон в моление о подмоге,
что нет душе моей спасенья в Боге.
Сэлла!


Мне голову приподымаешь Ты! –
защита, помощь, мощь. Пусть нет предела
виткам облав, на зов мой – с высоты
Ционских роц Ты отозвался. Сэлла!

Усну ли – вскинусь поутру, Тобой подхвачен.
Ты отличил меня, приговорив к удаче.

Один – я не боюсь десятков тысяч.
Лишь правь в бою моей десницей, Бог!
Ты бил их в щёку, вышиб сонм зубов
былым обидчикам – вновь огнедышащ
их кольцевой обхват, Ты – вновь залог,

что в месиве сраженья свеж и смел я.
Всех двинь их вспять!
Грех воевать!
Останови их!!! Сэлла!


 **Авшалом** – о сыне царя Давида и о поднятом им восстании против отца см. главы: «Амнóн и Тамáр», «Авшалóм», «Ахитофэль, Хушáй» и «Гибель Авшалома, страдание Давида, упрёк Йоáва» (стр. 454 и далее).

 **Сэлла** – «Слово לָלַל (сэлла) встречается семьдесят раз на страницах Книги Псалмов (кроме того – трижды в молитве пророка Хавакúка, и нигде более). Оно, возможно, обозначает высоту тона либо паузу в текстах для хора и оркестра, или же по смыслу аналогично восклицанию «Вечно!»»

Введение в книгу «Тэгили́м» – «Псалмы» из многотомника «Толкования Танаха» М. Д. Касуто, изд-во «Явнэ», Тель-Авив, 1963 г.

По звучанию слово לָלַל (сэлла) сходно со словом לָלַל, что в переводе – скала. Думаю, возглас «сила!» в русском языке при удивлении, восхищении величием события, человеческой мощью и стойкостью, сравниваемой со стойкостью скалы, – восходит к возгласу «сэлла!»

В Г.

 **Ционские рощи** – Цио́н; см. 2-ое примечание ко 2-ому псалму.



4

*Дирижёру – для хора
и оркестра*

Зову – отзовись!, о, моей справедливости Бог!
Найдя в тесноте, Ты – простор для меня приберёг.

Нет прав на придирки к Тебе, спор с Тобою – порок,
и если досада в мольбе – не Тебе мой упрёк!

Сыны человечьи!, до коих вы станете пор
мой образ оболганный сброду являть на позор?,

лелеять тщету?, льнуть ко лжи с вожделием?.. Сэлла!
Одумайтесь прежде свершения скверного дела!

Из многих – *меня* отличил для Себя чуткий Бог,
Так знайте: среди тысячи вздохов Он *мой* чует вздох!..

«*Что*, всё же добро?.. *Что* добро?..

Кто из сведущих в том –
расплывчатый контур добра нам очертит перстом?,

реча: вот – самó, вот – живьём..!» –

смута грешных изъела.
О, люд! Содрогнись! Испугайся греха!.. Тише!.. Сэлла!

С мятежными мыслями в ложе уткнись с головой!
Козлёнка сожги! – пряный дым впрямь любим Синевой...

Глянь вниз, Адонай, разверзая челом небосвод! –
на нас испытай лучезарность лица Своего!

Сколь ярче *та* радость, что щедро Тобой мне дана,
чем *их* – от избытка в чуланах хлебов и вина!..

Улягусь..., усну..., как дитя..., – всласть, доверчиво, мигом...
Толпой я гоним, но – Тобой я храним в схватке с миром.

 «Козлёнка сожги!» –

«...если из мелкого скота жертва (твоя), из овец или из коз, для всесожжения, – то мужского пола, без порока, приведи его... И возложи руку свою на голову жертвы всесожжения, и приобретёшь (ты) благоволение пред Господом для искупления (греха своего)... И зарежь его у жертвенника, с северной стороны, пред Господом, и покропят сыны Аароновы, священники, кровью его жертвенник кругом. И разрежь его по частям его, голову его и тук (жир) его, – и разложит их священник на дровах, которые на огне, что на жертвеннике; а внутренности и голени вымой водою; и принесёт священник *всё*, и воскурит на жертвеннике: это – жертва *всесожжения* огнепалимая, благоухание, приятное для Господа».

Тора, Книга третья: «Ва-икра́» – «И воззвал», глава 1, фразы: 4-9-13.

Перевод – рав Давид Йосифон, изд-во «Мосад а-рав Кук», Иерусалим, 1975 г.

См. также примечания к 20-ому и 26-ому псалмам.